

## CH\_VB 30005000 vom 21. Dezember 1972

Bundesverwaltung, 1972-12-21, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_\\_td\\_class\\_\\_metadataCell\\_\\_30005000\\_\\_td\\_](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__30005000__td_)

FR: CH\_VB 30005000 du 21 décembre 1972

IT: CH\_VB 30005000 del 21 dicembre 1972

### Erwägungen

#### E. 11

Ottenschwil 1 2 5529 Oulens-sous-Echallens 0 2 2 3928 \* Pagig 2 1 5530 P a i l l y 1 2 5122  
\* Palagnedra 1 1401

Indemnité de résidence des fonctionnaires fédéraux RO 1989 N° de Lieu de service Zone  
com- 1989 mune N° de Lieu de service Zone com- 1989 mune 5795 Palézieux 2 5209  
Pambio-Noranco 1 5494 Pampigny 1 2145 Le Pâquier (FR) 0 5210 Paradiso 10 3913 \*  
Parpan 2 3634 Paspels 0 5588 Paudex 8 5822 Payerne 5 5211 Pazzallo 1 5320 \* Peccia 2  
3929 \* Peist 2 5495 Penthaz 2 5496 Penthaz 2 6632 Perly-Certoux 9 701 Perrefitte 0 5860  
Perroy 0 5076 Personico 0 439 Péry 1 6412 Peseux 4 3294 Pfäfers 1 3294 A  
Pfäfers-Margrethenberg 4 177 Pfäffikon 4 1139 Pfaffnau 1 1096 Pfeffikon 0 2813  
Pfeffingen 3 224 Pfungen 3 4837 Pfyn 0 5014 Pianezzo 1 392 Pieterlen 3 3613 \*  
Pigniu/Panix 3 2299 Plaffeien 1 6633 Plan-les-Ouates 10 2300 Plassalb 0 6719 Pleigne 1  
6719 A\*Pleigne/Lucelle 2 5532 Poliez-la-Grand 0 5533 Poliez-Pittet 0 5077 Pollegio 0  
5497 Pompaples 0 5926 Pomy 0 2147 Pont-la-Ville 0 5212 Ponte Capriasca 1 5213 Ponte  
Tresa 3 2217 Ponthaux 0 3784 Pontresina 8 3784 A\*Pontresina/Bernina-Suot 9 6437 Les  
Ponds-de-Martel . 1 6800 Porrentruy 4 745 Port 7 6154 Port-Valais 2 5214 Porza 1 3561  
Poschiavo 1 3561 A\*Poschiavo-la Motta . . 4 3561 B\*Poschiavo-la Rösä . . . 3 3561  
C\*Poschiavo-Osp. Bernina . 3 3561 D\*Poschiavo-Sfazu . . . 3 2219 Posieux 4 5725  
Prangins 4 2220 Praroman 0 5078 Prato (Leventina) 1 5321 \* Prato-Sornico 2 2831 Pratteln  
9 5215 Pregassona 8 6634 Pregny-Chambésy 10 725 Prêles 0 5015 Preonzo 0 6635  
Presinge 4 5643 Préverenges 5 2221 Prez-vers-Noréaz . 0 5589 Prilly 10 5607 Puidoux 3  
5590 Pully 10 3785 La Punt-Chamues-ch 3 6636 Puplinge 9 5216 Pura 1 3295 Quarten 2  
3295 A\*Quarten-Quinten 3 5079 Quinto 2 309 Radelfingen 3 67 Rafz 1 1037 Rain 0 2832  
Ramlinsburg 0 3751 Ramosch 2 3751 A\*Ramosch/Vnà 4 2963 Ramsen 1 5262 Rancate 0  
5760 Rances 0 6287 Randa 2 6244 Randogne 1 6244 A Randogne/Montana-Vermala 6 310  
Rapperswil (BE) 0 3336 Rapperswil (SG) 4 6199 Raron 0 1212 \* Realp 3 3255 Rebstein 0  
2530 Recherswil 1 2301 Rechthalten 0 6067 Reckingen (VS) 2 6801 Réclère O 6801  
A\*Réclère/Les Grottes 1 703 Reconvilier 1 1402

Indemnité de résidence des fonctionnaires fédéraux RO 1989 Zone N° de Lieu de service  
1989 com- mune Zone 1989 N° de com- mune Lieu de service 9 5 Regensberg 9 6  
Regensdorf 3 0 3 4 Rehetobel 5 6 7 Reichenbach im Kandertal 1 3 4 5 Reichenburg 1 1 4 0  
Reiden 2 8 9 3 Reigoldswil 4 1 4 1 Reinach (AG) 2 8 1 4 Reinach (BL) 4 2 8 1 Reitnau 4 3  
1 5 Rekingen (AG) 2 3 3 3 Remaufens 4 0 3 9 Remetschwil 4 1 1 0 Remigen 4 4 1 Renan  
(BE) 5 5 9 1 Renens (VD) 3 0 3 5 Reute (AR) 7 6 7 Reutigen 3 7 2 3 Rhäzüns 3 8 Rheinau 3  
2 3 5 Rheineck 4 2 5 8 Rheinfelden 2 1 4 8 Riaz 1 1 4 1 Richenthal 1 3 8 R i c h t e r s w i l 2  
8 5 7 Rickenbach (BL) 1 0 9 7 Rickenbach (LU) 2 5 8 2 Rickenbach (SO) 2 2 5 Rickenbach  
(ZH) . 4 7 5 1 Rickenbach b e i Wil 6 1 3 9 Riddes 6 0 0 8 Ried b e i Brig 2 2 7 6 Ried b e i

Kerzers . 3 3 1 4 Rieden 1 6 2 5 Riedern 2 5 5 4 Riedholz 2 7 0 3 Riehen 3 5 7 9 \* R i e i n 1  
3 6 9 \* Riemenstalden 4 3 1 6 Rietheim 1 2 R i f f e r s w i l 8 7 9 Riggisberg 5 9 0  
Ringgenberg (BE) 4 1 1 1 Riniken 3 5 3 6 Riom-Parsonz 5 7 2 6 La Rippe 1 7 0 7 Risch 6 0  
6 8 \* R i t z i n g e n 5 2 6 3 Riva San V i t a l e 5 6 0 9 Rivaz 5 2 1 7 R i v e r a 2 1 4 9 La  
Roche 1 Roche (VD) 0 8 \* Roche-d'Or 1 0 Rochefort 0 3 Rodersdorf 1 0 Roggenburg 0 1  
A\*Roggenburg-Neumühle 1 0 Roggliswil 0 2 Roggwil (BE) 2 9 Roggwil (TG) 0 0 Rohr  
(AG) 4 0 Rohrbach 1 0 Rohrbachgraben 1 0 Rolle 5 0 Romainmbtier-Envy 0 1  
Romanel-sur-Lausanne 6 10 Romanel-sur-Morges 0 0 Romanshorn 3 1 Römerswil 0 0  
Romont (FR) 3 0 Romoos 0 0 Rona 2 4 Ronco s o p r a Ascona 0 0 Root 1 0 Ropraz 0 6  
Rorbas 4 0 Rorschach 3 0 Rorschacherberg 4 2 Röschenz 1 2 Rossa 1 3 Rossemaison 0 2  
Rossens (FR) 0 1 Rossinière 2 0 Röthenbach b e i H-buchs. 1 0 Röthenbach im Emmental 1  
1 Rothenbrunnen 0 0 Rothenburg 4 10 Rothenfluh 0 2 Rothenthurm 1 R o t h r i s t 3  
Rottenschwil 0 Rougemont 2 Roveredo (GR) 0 Roveredo (TI) 1 Rovio 0 Rubigen 5  
Rüderswil 1 Rüdlingen 0 Rudolfstetten-Friedlisb 2 Rüdltigen-Alchenflüh . 2 Rue 0  
Rüeggisberg 2 Rüegsau 1 5413 6802 6413 2479 653 653 1142 337 4431 4011 338 339  
5861 5761 5592 5645 4436 1039 2096 1007 3537 \* 5125 1065 5798 68 3215 3216 650  
3808 \* 6721 2222 5842 986 904 3637 1040 2858 1370 1 4282 0 4238 0 5843 2 3834 3 5218  
2 5219 2 623 0 905 1 2938 2 4075 0 420 0 2097 1 880 1 956 1403

Indemnité de résidence des fonctionnaires fédéraux RO 1989 Zone N ° de Lieu de service  
1989 com- mune Zone 1989 N ° de com- mune Lieu de service 3614 Rueun 4112 Rüfenach  
987 Rumisberg 97 Rümlang 881 Rümligen 2860 Rünenberg 4206 Ruppertswil 853  
Rüscheegg 3580 Ruschein 139 Rüsclikon 178 Russikon 6637 Russin 1098 Ruswil 3103  
Rüte 3256 R(ithi (Rheintal) 1626 Rüti (GL) 118 Rüti (ZH) 393 Rüti b e i Büren 882 Rüti b e  
i Riggisberg 340 Rütshelen 2555 Rüttenen 3788 S-Chanf 843 Saanen 843  
A\*Saanen-Abländschen 3883 Saas 6288 Saas Almagell 6289 Saas Balen 6290 Saas Fee  
6291 Saas Grund 1406 Sachseln 4283 Safenwil 3651 Safien 746 Safnern 6423 La Sagne  
3581 Sagogn 706 Saicourt 6757 Saignelégier 6140 S a i l l o n 5568 Sainte-Croix 5568  
A\*Sainte-Croix/L'Auberson 5220 Sala Capriasca 4851 Salenstein 2152 S â l e s (Gruyère)  
6113 Salgesch 6264 S a l i n s 4441 Salmsach 5265 Salorino 3538 \* Salouf 6218 Salvan  
3786 Samedan 3752 \* Samnaun 0 5127 San Nazzaro 0 0 3835 San V i t t o r e 0 1 5017  
Sant'Antonino 1 8 5018 A\*Sant'Antonio/Carena 1 1 3296 Sargans 2 0 4076 Sarmenstorf 0 0  
1407 Sarnen 1 1 5498 La Sarraz 0 0 6638 Satigny 5 7 1371 S a t t e l l 0 6484 Savagnier 0 4  
6265 Savièse 2 2 5611 Savigny 3 0 3539 Savognin 2 0 5221 Savosa 4 0 5221 A  
Savosa/Urocifisso 7 3 6141 Saxon 2 1 2939 Schaffhausen 7 1 4207 Schafisheim 1 1 906  
Schangnau 2 1 3315 Schänis 1 3638 Scharans 0 4 1213 Schattdorf 0 6 786 Schattenhalb 1 7  
3639 \* Scheid 3 0 1099 Schenkou 4 4 4113 Scherz 0 2 4688 Scherzingen 1 5 747 Scheuren  
1 3 3962 Schiers 0 1 3962 A\*Schiers/Schuders . 3 0 4114 Schinznach Bad 2 3 4115  
Schinznach Dorf 0 4 226 S c h l a t t 0 0 3104 Schlatt-Haslen 0 0 98 Schleinikon 0 1 2952  
Schleitheim 1 2 1100 Schlierbach 0 0 247 Schlieren 8 4 4142 Schlossrued 0 5 624  
Schlosswil 0 1 3582 Schluein 0 0 3338 Schmerikon 0 0 4143 Schmiedrued 0 0 2305  
Schmitten (FR) 2 2 3514 \* Schmitten (GR) 2 1 4318 Schneisingen 0 0 2461 Schnottwil 0 2  
99 S c h ö f f l i s d o r f 1 1 4144 Schöftland 0 8 140 Schönenberg (ZH) . 1 4 2815  
Schönenbuch 3 1404

Indemnité de résidence des fonctionnaires fédéraux RO 1989 3003 Schönggrund 0 1216 S  
i l e n e n 0 2583 Schöngwerd 3 3640 S i l s im Domleschg 0 1041 Schongau 0 3789  
A\*Sils im Engadin/Fex 7 4756 Schöngholzerswilen . 0 3789 S i l s im Engadin/Segl 6 1143 S

chätz 1 3790 Silvaplana 7 1346 Schübelbach 1 6009 \* Simplon 4 4259 Schupfart 0 4239 Sins 0 311 Schöpfen 2 6266 Sion 6 1008 Schöpfheim 3 4764 Sirnach . . . . .  
 2 4176 Schwaderloch 0 499 Sisselen 1 748 Schwadernau 1 2861 Sissach 4 1627  
 Schwanden (GL) 1 4177 Sisseln 0 592 Schwanden bei Brienz 2 2099 Sivrize 0  
 1066 Schwarzenberg 1 3823 Soazza 0 341 Schwarzhäusern 1 5081 \* Sobrio 1 3004  
 Schwellbrunn 0 3774 \* Soglio 2 3105 Schwende 0 2601 Solothurn 5 197 Schwerzenbach  
 4 5322 Someo 0 1372 Schwyz 2 4446 Sommeri 0 3762 Scuol 6 3985 Somvix 1 988 Seeburg  
 1 444 Sonceboz-Sombeval 0 312 Seedorf (BE) 2 5129 \* Sonogno 1 1214 Seedorf  
 (UR) 0 5224 Sonvico 1 119 Seegräben 1 445 Sonviller 1 709 \* Seehof 1 6639 Sorale  
 4 1215 Seelisberg 0 5225 Sorengo 7 4208 Seengen 0 2153 Sorens 0 2480 Seewen 0  
 6724 Soyhières 0 3972 Seewis im Prättigau 0 3023 Speicher 2 883 Seftigen  
 1 768 Spiez 6 6069 \* Selkingen 2 1218 Spiringen 0 2833 Seltisberg 1 3694  
 \* Splügen 4 2556 Selzach . . . . . 2 3694 A\*Splügenberg 5 6035 Sembracher 0 4040  
 Spreitenbach 8 5019 Sementina 3 793 St. Stephan 2 1102 Sempach 2 2302 St. Antoni  
 0 2336 Semsales 0 3893 \* St.Antönien 3 3274 Sennwald 0 3892 \* St. Antönien / Asch  
 harina 3 3763 Sent 2 6459 St. Blaise 5 3763 A\*Sent-Suren 3 3203 St.Gallen 8  
 4209 Seon 1 3337 St. Gallenkappel 0 5799 Servion 0 3236 St.Margrethen 1  
 5222 Sessa 0 3787 St. Moritz 10 227 Seuzach 5 3787 A St.Moritz/Champfer 8 3275  
 Sevelen 2 6292 St. Niklaus 3 3615 \* Siat 2 3930 \* St. Peter 2 2953 Siblingen  
 0 3376 St. Peterzell 0 6248 Sierre 4 2303 St. Silvester 0 4319 Siglistorf  
 0 2304 St. Ursen 0 907 Signau 1 2041 St-Aubin (FR) 0 5728 Signy-Avenex 2 6414  
 St-Aubin-Sauges . 2 938 Sigriswil 4 5535 St-Barthélemy (VD) 0 Zone N° de Lieu de  
 service Zone 1989 com- 1989 mune N° de com- mune Lieu de service 1405

Indemnité de résidence des fonctionnaires fédéraux RO 1989 N° de Lieu de service com-  
 mune Zone Lieu de service Zone 1989 1989 Nade com- mune 5727 St-Cergue 3 5727 A  
 St-Cergue/La Cure 3 5685 St-Cierges 1 5434 St-George O 6155 St-Gingolph 2 443 St-Imier  
 2 6245 \* St-Jean 2 5888 St-Légier-la-Chiésaz 3 6246 St-Léonard 2 5435 St-Livres 0 6247 \*  
 St-Luc 2 2335 St-Martin (FR) 1 6087 St-Martin (VS) 2 6217 St-Maurice 2 5646 St-Prex 3  
 5610 St-Saphorin (Lavaux) 0 6509 St-Sulpice (NE) . . 0 5648 St-Sulpice (VD) . . 6 6804  
 St-Ursanne 0 3844 A\*Sta.Maria im M./Umbrail 5 3844 \* Sta.Maria im Münstertal 4 3810 \*  
 Sta.Maria in Calanca 1 5266 Stabio 1 100 Stadel 0 158 Stäfa 5 4284 Staffelbach 0 6293  
 Stalden (VS) 1 6294 Staldenried 0

**E. 13**

Stallikon 3 3775 \* Stampa 2 3775 A Stampa-Maloja 4 1509 Stans 2 1510 Stansstad 2 2584  
 Starrkirch-Wil 4 4210 Staufen 0 4864 Steckborn 2 939 Steffisburg 7 6200 Steg 0 4260 Stein  
 (AG) 1 3005 Stein (AR) 0 3356 Stein (Toggenburg) 0 2964 Stein am Rhein 2 3217 Steinach  
 2 1373 Steinen 2 1374 Steinerberg 0 6070 \* Steinhaus 2 1708 Steinhausen 4 101 Steinmaur  
 1 179 Sternenbergr 0 4041 Stetten (AG) 0 2919 Stetten (SH) 0 4606 Stettfurt 0 358 Stettlen  
 7 3504 \* Stierva 2 4116 Stilli 0 4285 Strengelbach 2 749 Studen 4 2499 Stüsslingen 0  
 2532 Subingen 0 3695 \* Sufers 2 4012 Suhr 5 4510 Sulgen 2 5501 Sullens 2 4178 Sulz  
 (AG) 0 957 Sumiswald 2 3540 \* Sur 2 3600 \* Surcuolm 2 1103 Sursea 5 3744 \* Susch 2  
 750 Sutz-Lattrigen 4 2306 Tafers 1 4077 Tägerig 1 625 Tägertschi 1 4696 Tägerwilen 4  
 3733 Tamins 1 5729 Tannay 3 3745 \* Tarasp 2 6295 Täsch 2 751 Täuffelen 3 713  
 Tavannes 1 2862 Tecknau 1 4320 Tegerfelden 0 5130 Tegna 1 5131 Tenero-Contra 4 3652  
 \* Tenna 3 2863 Tenniken 0 2307 Tentlingen 0 6010 Termen 1 5226 Tesserete 1 3024  
 Teufen (AR) 3 4145 Teufenthal (AG) 0 3237 Thal 1 4117 Thalheim (AG) 0 39 Thalheim an

der Thur 0 141 Thalwil 7 2920 Thayngen 2 2816 Therwil 6 6460 Thielle-Wavre 0 941  
Thierachern 3 5689 Thierrens 1 6640 Thônex 10 989 Thörigen 1 942 Thun 7 1406

Indemnité de résidence des fonctionnaires fédéraux RO 1989 N° de Lieu de service Zone  
com- 1989 mune N° de Lieu de service com- mune Zone 1989 4612 Thundorf 0 342  
Thunstetten 2 2864 Thürnen 2 3668 Th u s i s 2 3541 \* Tinizong 2 2894 T i t t e r t e n 0  
4773 Tobel 0 884 Toffen 4 5649 Tolochenaz 4 6296 T ö r b e l 2 5227 T o r r i e e l l a - T a  
v e r n e . 2 5889 La T o u r - d e - P e i l z . 7 2154 La Tour-de-Trime . 5 958 Trachselwald  
2 446 Tramelan 1 3641 \* T r a n s 3 2973 Trasadingen 0 6510 T r a v e r s . . . 0 500 T r e i t  
e n 0 5730 T r é l e x 0 5267 Tremona 0 2226 Treyvaux 0 1104 Triengen 1 6142 \* T r i e n t  
4 2500 Trimbach 5 3945 Trimmis 1 3734 T r i n 0 3025 Trogen 2 6641 T r o i n e x 10 6156  
T r o i s t o r r e n t s 2 6156 A \* T r o i s t o r r e n t s / M o r g i n s 4 908 Trub 1 909  
Trubsehachen 0 40 T r ü l l i k o n 0 3987 Trun 0 41 T r u t t i k o n 0 3669 \* Tschappina 2  
3915 \* T s c h i e r t s c h e n 2 3845 \* T s c h i e r v 4 3753 \* T s c h l i n 4 3753  
A\*Tschlin-Martina/Strada 3 501 Tschugg 0 3218 Tübach 0 1347 Tuggen 0 3986 T u j e t s c h  
h 2 3986 A\*Tujetsch/Rueras . . . 3 3986 B\*fujetsch/Tscharmut-Selva 3 228 T u r b e n t h a l  
0 4042 T u r g i 4 6114 Turtmann 0 752 Tüscherz-Alfermée . 4 753 Twann 5 1067  
Udligenswil 1 2308 U e b e r s t o r f 0 943 Uebeschi 2 4179 Ueken 0 4286 Uerkheim 0  
4617 Uesslingen 0 944 Uetendorf 4 159 Uetikon am See 4 4078 Uezwil 0 1144 Uffikon 0  
1145 Ufhusen 0 248 U i t i k o n 7 6071 \* U l r i c h e n 2 4118 Umiken 2 1709 U n t e r ä g  
e r i 2 6201 Unterbäch 2 4119 Unterbözberg 0 3219 Untereggen 0 4043 Unterehrendingen 2  
249 U n t e r a n g s t r i n g e n 6 4013 U n t e r e n t f e l d e n 5 1375 U n t e r i b e r g 1  
4146 Unterkulm 0 945 Unterlangenegg 1 4079 Unterlunkhofen 0 1219 Unterschächen 0  
593 Unterseen 4 4044 U n t e r s i g g e n t h a l 4 42 Unterstammheim 0 3946 Untervaz 1  
250 Urdorf 8 3670 \* Urmein 2 3006 Urnäsch 0 344 Ursenbach 1 2102 Ursy 0 551 Urtenen  
6 198 U s t e r 7 885 Uttigen 1 4451 U t t w i l 0 552 U t z e n s t o r f 1 3339 Uznach Z 3408  
Uzwil 2 5268 Vacallo 4 5228 Vaglio 1 6157 V a l - d ' I l l i e z 2 6485 Valangin 0 3846 \*  
Valchava 3 5229 \* V a l c o l l a 1 5933 Valeyres-sous-Montagny 0 5763  
Valeyres-sous-Rances . 0 5764 V a l l o r b e 2 1407

Indemnité de résidence des fonctionnaires fédéraux RO 1989 Zone N° de Lieu de service  
1989 com- mune Zone 1989 N° de com- mune Lieu de service 3603 6642 6116 5731 447  
5765 2155 3506 3506 3506 359 4120 6806 6249 5132 6726 6088 5230 6219 6643 6220  
6511 5133 6644 6025 5890 6089 6250 6645 6267 5891 5231 5732 3776 3776 6727 5234  
3604 3605 5235 2279 2109 5570 5537 5651 2228 5538 2111 5414 448 5612 4121 Vals  
Vandoeuvres Varen Le Vaud V a u f f e l i n Vaulion Vaulruz Vaz / Obervaz A  
Vaz/Lenzerheide/Lai B Vaz/Valbella/Vaz Vechigen Veltheim (AG) Vendlincourt Venthône  
\* V e r g e l e t t o Vermes \* Vernamiège Vernate Vernayaz V e r n i e r Vérossaz Les V e r  
r i è r e s Verscio Versoi x Vétroz Vevey Vex Veyras V e y r i e r Veysonnaz Veytaux Vezia  
Vich Vicosoprano A\*Vicosoprano-Casaccia Vicques Viganello \* Vignogn V i l l a (GR) V  
i l l a Luganese V i l l a r e p o s Villarimboud V i l l a r s - B u r q u i n V i l l a r s - l e - T e  
r r o i r . . V i l l a r s - S t e - C r o i x . . V i l l a r s - s u r - G l â n e . . V i l l a r s - T i e r c e  
l i n V i l l a z - S t - P i e r r e . . V i l l e n e u v e ( V D ) . V i l l e r e t V i l l e t t e ( L a v a u x ) V i l  
l i g e n 2 4080 Villmergen 2 9 4 1 2 2 V i l l n a c h e r n 0 0 3297 V i l t e r s 2 0 5 0 2 V i n  
e l z 0 1 6 1 5 8 Vionnaz 0 0 5 1 3 4 V i r a ( G a m b a r o g n o ) 1 0 6297 V i s p 3 2 6298  
Visperterminen 2 4 6251 Vissoie 2 4 1 0 6 8 Vitznau 1 6 199 Volketswil 6 0 6 0 3 6  
Vollèges 0 0 4 2 8 7 Vordemwald 1 0 1 3 4 8 V o r d e r t h a l 0 1 6 1 5 9 Vouvry 1 0 3606 \*  
V r i n 3 2 2 1 6 0 Vuadens 1 1 5 5 3 9 Vuarrens 0 0 5 6 9 2 Vucherens 1 10 5503 V u f f l e

ns-la-Ville.. 205653 Vuflens-le-Château. 112113  
Vuisternens-devant-Rom. 012231 Vuisternens-en-Ogoz. 095803 Vulliens 0056  
54 Vullierens 070946 Wachseldorn 10142 Wädenswil 6104873 Wagenhausen  
02651 Wahlen 13854 Wahlern 331710 Walchwil 203036 Wald (AR) 10120 Wald  
(ZH) 132895 Waldenburg 004704 Wäldi 0103444 Waldkirch 023007 Walds  
tatt 023298 Walenstadt 11626 Walkringen 104261 Wallbach 0069 Wallisellen  
n 90991 Walliswil bei Wangen 11754 Walperswil 1144 Waltalingen 043616  
Waltensburg/Vuorz 014240 Waltenschwil 00959 Walterswil (BE) 132585  
Walterswil (SO) 013037 Walzenhausen 041349 Wangen (SZ) 13992 Wangen an der  
Aare 31408

Indemnité de résidence des fonctionnaires fédéraux RO 1989 Lieu de service Zone N° de  
1989 com- mune Lieu de service N° de com- mune Zone 1989 2586 Wangen bei Olten . . .  
200 Wangen-Brüttisellen 993 Wangenried 4781 Wängi 3276 Wartau 1220 Wassen 70  
Wasterkingen 886 Wattenwil 3377 Wattwil 1146 Wauwil 3316 Weesen 4262 Wegenstetten  
1069 Weggis 102 Weiach 4946 Weinfelden 251 Weiningen (ZH) 180 Weisslingen 2429  
Welschenrohr 394 Wengi 2865 Wenslingen 1009 Werthenstein 4045 Wettingen

#### **E. 14**

Wettswil am Albis 121 Wetzikon (ZH) 4081 Widen 3238 Widnau 995 Wiedlisbach 3523  
\* Wiesen (GR) 229 Wiesendangen 4954 Wigoltingen 1147 Wikon 4180 Wil (AG) 3425  
Wil (SG) 71 Wil (ZH) 181 Wila 2974 Wilchingen 182 Wildberg 594 Wilderswil 3357  
Wildhaus 4752 Wilen bei Wil 6202 Wiler (Lötschen) . . 554 Wiler bei Utzenstorf 1148  
Willisau Land 1149 Willisau Stadt 769 Wimmis 4123 Windisch 1106 Winikon 72 Winkel  
2866 Wintersingen 230 Winterthur 230 A Winterthur-Oberseen 230 B  
Winterthur-Reutlingen 4230 C Winterthur-Sennhof 56230 D Winterthur-Stadel 612501  
Winznau 402502 Wisen (SO) 024322 Wislikofen 003204 Wittenbach 502481  
Witterswil 214181 Wittnau 014082 Wohlen (AG) 40360 Wohlen bei Bern 814046  
Wohlenschwil 001511 Wolfenschiessen 013038 Wolfhalden 004182 Wölflinswil 02  
2408 Wolfwil 051107 Wolhusen 201323 Wollerau 20627 Worb 61627 A  
Worb-Rüfenacht 80755 Wurben 222309 Wünnewil-Flamatt 574791 Wuppenau 03  
4047 Würenlingen 354048 Würenlos 53345 Wynau 00424 Wynigen 11960 Wyssachen  
1235655 Yens 105938 Yverdon-les-Bains . . 515939 Yvonand 105415 Yvorne 050  
628 Zäziwil 202868 Zeglingen 014183 Zeihen 004263 Zeiningen 021150 Zeil (LU) 0  
2231 Zeil (ZH) 236299 \* Zeneggen 226300 Zermatt 603746 Zerne 423746  
AkZerne-la Drossa 52414/ Cetzwil 042834 Ziefen 044518 Zihlschlacht 00887  
Zimmerwald 043947 Zizers 004289 Zofingen 38361 Zollikofen 106161 Zollikon  
962534 Zuchwil 51409

Indemnité de résidence des fonctionnaires fédéraux RO 1989 4083 Zufikon 24323 Zurzach  
31711 Zug 54264 Zuzgen 01711 A Zug-Oberwil 4557 Zuzwil (BE) 02622 Zullwil 10  
3426 Zuzwil (SG) 0160 Zumikon 6794 Zweisimmen 62869 Zunzgen 2652 Zwingen 1  
3791 Zuoz 56011 \* Zwischbergen 5253 Zürich 10 Zone N° de Lieu de service Zone  
1989 com- 1989 mune N° de com- mune Lieu de service 1410

Indemnité de résidence des fonctionnaires fédéraux RO 1989 Partie 2 Liste des  
exploitations ou parties d'exploitations transférées qui donnent droit à l'indemnité de  
résidence Les exploitations ou parties d'exploitations qui ont été transférées dans une autre  
localité pour des motifs ayant trait aux circonstances locales ou à l'organisation et qui

continuent à former une unité fonctionnelle ou organique avec le lieu de service d'origine ou sont chargées de tâches de nature régionale ou suprarégionale sont classées en considération de leur situation particulière, en vertu de l'article 9, 2e alinéa, de l'ordonnance du Département fédéral des finances du 21 décembre 1972) concernant l'indemnité de résidence prévue par la loi sur le statut des fonctionnaires. Sont réputées exploitations ou parties d'exploitations dans le sens défini ci-dessus: Exploitation Zone Arlesheim, dépôt TT et garage PTT 10 Brenzikofen, magasin des subsistances de l'armée 5 Bulle, centre TERCO 8 Cadenazzo, centro regionale merci 5 Däniken SO, centre postal et gare des marchandises à grande vitesse 5 Denges, gare de triage 8 Jona, Eichfeld 4 Kloten, aéroport 10 Kriens, Herrenallmend, M + T 8 Limmattal, gare de triage 10 Lugano-Cinque Vie, centre des télécommunications 10 Manno, Amministrazione merci Lugano-Vedeggio 10 Meggen, centre TERCO 8 Schlieren, centre postal de Mülligen 10 Urdorf, dépôt régional TT 10 Uttigen, dépôt fédéral des munitions 5 Villars-sur-Glâne, M + T 8 Zimmerwald, OFTRM 10 Zoug, office collecteur de colis et centre des télécommunications 5 32999 RS 172.221.152 1411

Concordat sur la coordination scolaire RS 411.9 Le canton suivant vient d'adhérer au concordat du 29 octobre 1970 sur la coordination scolaire: Canton Adhésion Entrée en vigueur Berne 22 novembre 1988 3 mai 1989 11 juillet 1989 Chancellerie fédérale Les cantons suivants ont adhéré au concordat (état le 1er juillet 1989): Zurich RO 1971 1437 Bâle-Campagne RO 1971 1437 Berne RO 1989 1412 Appenzell Rh.-Ext..... RO 1972 598 Lucerne RO 1971 1437 Appenzell Rh.-Int. . . . RO 1971 1437 Uri RO 1971 1437 Saint-Gall RO 1971 1437 Schwyz RO 1971 1437 Grisons RO 1972 2652 Unterwald-le-Haut RO 1971 1437 Thurgovie RO 1987 1000 Unterwald-le-Bas RO 1971 1437 Vaud RO 1971 1437 Glaris RO 1971 1437 Valais RO 1972 598 Zoug RO 1971 1437 Neuchâtel RO 1971 1437 Fribourg RO 1971 1437 Genève RO 1971 1437 Soleure RO 1971 1437 Jura RO 1979 496 Bâle-Ville RO 1971 852 S32949 1412

⌘ ⌘ J Arrêté fédéral relatif à une convention réglant l'abandon du projet de centrale nucléaire à Kaiseraugst du 17 mars 1989 L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 24quingO1C5 de la constitution; vu le message du Conseil fédéral du 9 novembre 1988), arrête: Article premier Approbation de la convention La convention conclue le 7 novembre 1988 entre la Confédération suisse et Energie nucléaire de Kaiseraugst SA réglant l'abandon du projet de centrale nucléaire est approuvée (annexe). Art. 2 Référendum et entrée en vigueur 1 Le présent arrêté, qui est de portée générale, est sujet au référendum facultatif. 2 Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de l'expiration du délai référendaire ou, le cas échéant, de l'acceptation dudit arrêté en votation populaire. 3 Le Conseil fédéral abrogera le présent arrêté lorsque toutes les obligations découlant de la convention auront été remplies. Conseil des Etats, 17 mars 1989 Conseil national, 17 mars 1989 Le président: Reymond Le président: Iten La secrétaire: Huber Le secrétaire: Anliker RS 732.10 1) FF 1988 III 1197 1989 - 171 1413

Abandon du projet de centrale nucléaire à Kaiseraugst RO 1989 Expiration du délai référendaire et entrée en vigueur Le délai référendaire s'appliquant au présent arrêté a expiré le 26 juin 1989 sans avoir été utilisé)) 2 Conformément à son article 2, 2e alinéa, le présent arrêté entre en vigueur le 27 juin 1989. 27 juin 1989 Chancellerie fédérale 32465 1)FF 1989 I 993 1414

Abandon du projet de centrale nucléaire à Kaiseraugst RO 1989 Annexe Traduction 1) Convention entre la Confédération suisse, ci-après «Confédération», et Energie nucléaire de

Kaiseraugst SA, ci-après «ENK». Au vu des circonstances et des modalités ci-après:  
—ENK s'est vue délivrer pour son projet de centrale nucléaire à Kaiseraugst le

### **E. 15**

décembre 1969 une autorisation de site et le 20 mars 1985 (approbation par les Chambres fédérales) une autorisation générale au sens de la loi sur l'énergie atomique. ENK est en droit d'obtenir l'autorisation de construire une installation nucléaire, pour autant qu'elle présente un projet satisfaisant aux conditions légales. —Cependant, le projet d'ENK ne peut, au vu des circonstances, être réalisé à l'heure actuelle ou dans un proche avenir. ENK n'a toutefois pas à répondre de ce contretemps. Le Conseil fédéral estime qu'il convient de renoncer sans tarder à la poursuite du projet. —En vue d'obtenir les autorisations requises et en prévision de la construction de la centrale, ENK a été amenée à engager des dépenses substantielles, qui sont essentiellement imputables aux retards intervenus et aux correctifs apportés par les autorités aux exigences requises pour le projet. —Aucun motif d'ordre juridique ne justifie la révocation des autorisations délivrées. De l'avis du Conseil fédéral, une centrale nucléaire de puissance comparable est aujourd'hui encore nécessaire et les obligations de sécurité sont à même d'être satisfaites. —Sauf révocation de l'autorisation générale, la Confédération n'a aucune base légale l'habilitant à indemniser ENK. Au cas où le projet ne serait pas poursuivi, il serait toutefois inéquitable de sa part de ne pas participer aux dépenses encourues en versant une contribution appropriée. Faire supporter à la seule ENK (et donc à ses actionnaires) les conséquences d'un abandon du projet ne saurait non plus se justifier sur le plan politique. —Le projet de Kaiseraugst représentant à cet égard un cas exceptionnel, il ya lieu de soumettre la convention à un arrêté fédéral de portée générale. 1) Traduction du texte original allemand (AS 1989 1415). 1415

Abandon du projet de centrale nucléaire à Kaiseraugst RO 1989 —Le Conseil fédéral entend, conjointement avec ENK, ménager une solution politique tout en maintenant expressément l'option nucléaire en Suisse. Il est convenu entre la Confédération et ENK ce qui suit: 1 .ENK arrête, compte tenu des circonstances, les travaux relatifs au projet de centrale nucléaire de Kaiseraugst. 2 .La Confédération verse à ENK une contribution forfaitaire de 350 millions de francs suisses au titre des dépenses que celle-ci a faites et des engagements qu'elle a contractés de bonne foi en vue d'obtenir les autorisations requises et de réaliser le projet de Kaiseraugst. 3 .Les dépenses et engagements au sens du chiffre 2 s'élevaient, selon les indications d'ENK, à plus d'un milliard de francs à la fin septembre 1988. Les frais déterminants seront contrôlés selon des modalités convenues entre les parties. S'il apparaît qu'ils sont inférieurs à un milliard de francs, la contribution fédérale sera réduite en proportion. 4 .L'entrée en vigueur de la présente convention est subordonnée à celle de l'arrêté fédéral de portée générale y afférent. L'autorisation générale délivrée à ENK sera dès lors sans objet. La contribution de la Confédération sera exigible à la même date. 5 .Si le Parlement refuse de donner son accord ou que le peuple rejette le projet dans le cadre d'une votation sur une demande de référendum, la convention deviendra sans objet et ne sortira pas d'effets. En pareil cas, les deux parties seront déliées. 6 .Par la présente convention, ENK renonce à tous ses autres droits ou créances envers la Confédération. 7 .La présente convention est rédigée en deux exemplaires originaux numérotés; l'exemplaire n° 1 est destiné à la Confédération, l'exemplaire n° 2 à ENK. 8 .Les litiges découlant de la présente convention seront portés devant le Tribunal fédéral de Lausanne. Berne, le 7 novembre 1988 Confédération suisse: Energie nucléaire de Kaiseraugst SA: O. Stich, président de la Confédération 1416 E .Tappy, président du conseil d'administration F.J.

Harder, vice-président du conseil d'administration 32465

Ordonnance sur les prix départ des abricots du Valais récoltés en 1989 du 28 juin 1989  
L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'article 3 de l'ordonnance du 3 juillet 1985) facilitant l'écoulement des abricots du Valais, arrête: Article premier Les prix départ maximums des abricots du Valais livrés par l'expéditeur-grossiste au grossiste-destinataire franco gare de départ valaisanne sont les suivants: Classe de qualité I II IIb Fr. Fr. Fr. En plateaux par kg net (y compris le plateau): a .Non égalisés, environ 10 kg 2.70 2.29 1.58 b .Egalisés à 10 kg 2.77 2.35 1.63 c .Egalisés à 5 kg 2.87 2.45 1.73 Art. 2 Les prix précités sont valables pour des abricots répondant aux normes de qualité de la Fruit-Union Suisse et destinés au marché frais. Art. 3 Les infractions à la présente ordonnance seront punies conformément aux articles 13 à 15 de la loi fédérale du 21 décembre 1960) sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des oeufs et des produits à base d'oeufs. La poursuite pénale incombe aux cantons. RS 942313.912 1)RS 916.133.22 2)RS 94230 1989 —433 1417

Prix départ des abricots du Valais RO 1989 Art. 4 La présente ordonnance entre en vigueur le 10 juillet 1989. 28 juin 1989 Office fédéral du contrôle des prix: Le chef, e.r. Graf S33001 1418

Protocole du 17 février 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires RS 0.814.288.2; RO 1988 1652 Champ d'application, le 7 juillet 1989, du protocole de 1978 et de la convention de 1973 amendée par ce protocole, complément1) Etats parties Ratification du protocole Entrée en vigueur Adhésion au protocole (A) du protocole et de la convention amendée Algérie2) 31 janvier 1989 A 1er mai 1989 Belgique3) 6 mars '1984 A 6 juin 1984 Chine 4) t e r juillet 1983 A 2 octobre 1983 Grande-Bretagne Gibraltar 5) lcr novembre 1988 l e L décembre 1988 Suriname 4 novembre 1988 A 4 février 1989 Syrie2) 6) 9 novembre 1988 A 9 février 1989 Réserves et déclarations Algérie Le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire interprète le recours à l'arbitrage prévu à l'article 10 de la présente convention comme ne pouvant s'appliquer qu'avec l'accord préalable de toutes les parties au différend. Syrie 1 .Le Gouvernement de la République arabe syrienne ne se considère pas lié par les dispositions de l'article 10 de la convention. 2 .Le Gouvernement de la République arabe syrienne déclare que, dans toute la mesure du possible, il déploiera tous ses efforts et mettra en oeuvre tous ses 1) La présente publication rectifie (Belgique, Chine) et complète celle qui figure au RO 1988 1674. 2) Réserves et déclarations, voir ci-après. 3)Cet Etat n'a pas accepté l'annexe IV de la convention. 4)Cet Etat n'a pas accepté les annexes III et IV de la convention. 5)La ratification ne vaut que pour les annexes I, II, III et V de la convention. 6)Cet Etat n'a pas accepté les annexes III, IV et V de la convention. 1989 —378 1419

Prévention de la pollution par les navires RO 1989 moyens matériels pour assurer le respect des dispositions des règles 10 à 12 de l'Annexe I de la convention, en ce qui a trait à la construction des installations de réception dans les ports et terminaux pétroliers syriens. 32989 1420

Protocole du 19 novembre 1976 de la Convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures RS 0.814.291.1; RO 1988 1464 Champ d'application du protocole le 7 juillet 1989, complément') Etats parties. Adhésion (A) Entrée en vigueur Canada 24 janvier 1989 A 24

avril 1989 Egypte 3 février 1989 A 4 mai 1989 Union soviétique<sup>2)</sup> 2 décembre 1988 A 2 mars 1989 Vanuatu 13 janvier 1989 A 13 avril 1989 Déclaration Union soviétique Conformément au paragraphe 9 c) de l'article V de la Convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, tel qu'énoncé à l'article II du Protocole de 1976 de ladite convention, il est déclaré que la valeur du «droit de tirage spécial» exprimée en roubles soviétiques est calculée sur la base du taux du dollar des Etats-Unis en vigueur à la date du calcul par rapport au «droit de tirage spécial», tel que fixé par le Fonds monétaire international, et du taux du dollar des Etats-Unis en vigueur à la même date par rapport au rouble soviétique, tel que fixé par la Banque d'Etat de l'URSS. 32990 1) La présente publication complète celle qui figure au RO 1988 1468. 2) Déclaration, voir ci-après. 1989 —382 1421

Convention n° 120 du 8 juillet 1964 concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux RS 0.822.722.0; RO 1966 563 Champ d'application de la convention le 7 juillet 1989, complément]) Etats parties Ratification Entrée en vigueur Irak 6 mars 1987 6 mars 1988 Portugal 24 février 1983 24 février 1984 32932 1) La présente publication complète celles qui figurent au RO 1973 1693, 1975 2506 et 1982 843. 1422 1989 —304

Convention n° 151 du 27 juin 1978 concernant la protection du droit d'organisation et les procédures de détermination des conditions d'emploi dans la fonction publique RS 0.822.725.1; RO 1982 334 Champ d'application de la convention le 1er juillet 1989, complément') Etats parties Ratification Entrée en vigueur Argentine 21 janvier 1987 21 janvier 1988 Ghana 27 mai 1986 27 mai 1987 Saint-Marin

#### **E. 19**

avril 1989 32931 t) La présente publication complète celles qui figurent au RO 1982 340, 1983 620, 1985 305 et 1986 1194. 1989 —303 1423

Convention n° 159 du 20 juin 1983 concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées RS 0.822.725.9; RO 1986 967 Champ d'application de la convention le 1er juillet 1989, complément1) Etats parties Ratification Entrée en vigueur Argentine 13 avril 1987 13 avril 1988 Chine 2 février 1988 2 février 1989 Chypre 13 avril 1987 13 avril 1988 Egypte 3 août 1988 3 août 1989 Equateur

#### **E. 20**

mai 1989 Malte 9 juin 1988 9 juin 1989 Pays-Bas 15 février 1988 15 février 1989 Union soviétique 3 juin 1988 3 juin 1989 Uruguay 13 janvier 1988 13 janvier 1989- Yougoslavie 15 décembre 1987 15 décembre 1988 32933 1) La présente publication complète celles qui figurent au RO 1986 972 et 1987 1460. 1424 1989 —305

Convention n° 160 du 25 juin 1985 concernant les statistiques du travail RS 0.822.726.0; RO 1988 887 Champ d'application de la convention le 1er juillet 1989, complément') Etats parties Ratification Entrée en vigueur Chypre 2) 1er décembre 1987 1er décembre 1988 Danemark<sup>2)</sup>

#### **E. 22**

janvier 1989 Grande-Bretagne<sup>2)</sup>

#### **E. 27**

Cahier Numero Datum 11.07.1989 Date Data Seite 1383-1426 Page Pagina Ref. No

**E. 30**

005 000 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert. Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses. Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.